

EXAME DE ESPANHOL

Enquadramento da prova:

O exame **de ESPANHOL – estudantes internacionais e outros públicos** tem por referência o programa de Espanhol- Nível de Iniciação de 12º do Ministério da Educação - Departamento do Ensino Secundário e tenta avaliar a aprendizagem passível numa prova escrita de duração limitada. A avaliação tem como base as orientações presentes no Quadro Europeu Comum de Referência para as Línguas (QECR) na sua adaptação ao espanhol (MCER).

Descrição da prova:

O exame avalia a compreensão, interação e produção escrita (nas vertentes linguística, sociolinguística e pragmática), por meio da análise das destrezas comunicativas e pela demonstração do conhecimento explícito da língua em questões relativas ao contraste português/espanhol, que também afeta a compreensão, interação e produção oral.

A prova é constituída por três partes:

- Criação dum texto relativo a conteúdos do programa de secundário com uma extensão mínima de 110-170 palavras e/ou completar parte de um texto específico.
- Leitura de um texto com dificuldades específicas de contraste português- espanhol e perguntas relativas ao texto.
- Perguntas de resposta breve relativas a conhecimentos básicos socioculturais, gramaticais e de contraste com o português.

Duração

A duração total das provas é de 100 minutos, sem tolerância.

Normas

Como material de escrita, apenas pode ser usada esferográfica azul ou preta.

Não é permitido o uso de dicionários.

É proibido entrar na sala de exame com telemóveis, relógios com ligação a internet ou outras tecnologias da comunicação ou informação.

Não é permitido aceder a sala com malas, livros nem apontamentos.

EXAME DE ESPANHOL

Nombre: _____

nº de BI ou CC _____

A continuación vas a realizar la prueba de Español para estudiantes internacionales y otros públicos. Lee atentamente todas las cuestiones y responde en portugués a aquellas preguntas en que se te indique. Dispones de 100 minutos para realizar las tres partes, teniendo en cuenta que tendrás que entregar cada parte para tener acceso a la siguiente. Puedes utilizar una hoja de sucio; escribe tu nombre en ella y entrégala junto con la última parte del examen.

Parte A : Producción escrita

Escribe una conversación en la cual un administrativo de una universidad española pregunte todos los datos personales necesarios para cumplimentar la ficha de inscripción de un alumno Erasmus. En dicha conversación:

- el estudiante elegirá algunas asignaturas;
- el administrativo hablará de la ciudad;
- el estudiante explicará el motivo de haber elegido España como destino.

No pongas datos aislados, listas o enumeraciones; construye frases y relaciónalas entre si. El texto deberá tener una extensión de al menos 140 palabras (sin contar nombres propios ni repeticiones), penalizándose textos de menor extensión. No se permite parafrasear partes de este enunciado. (7 puntos)

Se valorará:

- Comprensibilidad del texto;
- Sintaxis sencilla pero sin errores y adecuada morfología;
- Riqueza y correcto uso del vocabulario;
- Ausencia de errores de nivel inicial;
- Correcto uso de los verbos regulares y de los irregulares más básicos;
- No acumulación de fallos por abuso de transferencia o por estereotipos lingüísticos erróneos;
- El texto en su conjunto.

EXAME DE ESPANHOL

Nombre: _____
nº de BI ou CC _____

Parte B : Comprensión escrita

Lee atentamente el siguiente texto y responde **en portugués**¹. La valoración de la CE incluye los enunciados de las preguntas. (5 puntos)

EL BLOG DE MAICA

Córdoba, 28 de octubre de 2015

Por fin estoy en Córdoba. La ciudad es preciosa y tiene muchos palacios y monumentos de la época árabe. Lo que más me ha impresionado ha sido la mezquita. Os recomiendo la visita.

Los compañeros son muy majos. Me ayudan en todo, me invitan a reuniones en sus casas, a comer y cenar con ellos...

Rafa es compañero mío, aunque no debería estar en mi curso. Ya tiene casi 30 años, pero parece que lo que más le gusta en esta vida es la universidad. Quizá debería hacerse profesor. Es muy feo: nariz grande, ojos pequeños y unos brazos muy largos, pero no se lo tengo en cuenta.

Beatriz estudia otra carrera pero me la encuentro todos los lunes por la mañana y los jueves por la tarde en el autobús. Ahora somos amigas y quedamos algunos sábados para tomar un café y charlar un rato.

Otra persona con quien me encanta hablar es doña Aurora. Es la portera de mi edificio, una mujer simpatiquísima que siempre está dispuesta a ayudarme.

Bueno, ahora voy a dejaros que tengo mucho que estudiar.

iUn beso!

Mari Carmen Pérez Sanchís

¹ En el caso de estudiantes a los que no se les exija el dominio del portugués se les podrá presentar una prueba tipo test de respuesta múltiple o se podrá permitir, por opción de la docente ya indicada en el enunciado, respuestas en español u otras lenguas comunitarias. En todo caso, el contenido objeto de evaluación es el mismo.

1. ¿Cuál es el nombre de pila del autor?

2. ¿Cómo son sus compañeros?

3. ¿Qué relación se indica que tiene con Rafa?

4. ¿Dónde no debería estar Rafa?

5. Describe físicamente a Rafa.

6. ¿Cuándo suele encontrar a Beatriz en el autobús?

7. ¿Qué tipo de tratamiento usa Maica con su portera? Explica qué sentido tiene y cuándo se usa en español.

8. ¿Qué fecha aparece en el texto?



EXAME DE ESPANHOL

Nombre: _____
nº de BI ou CC _____

Parte C:

1. Escribe el nombre de las siguientes letras y signos de puntuación. (1'5 puntos)

Y	_____	G	_____	Q	_____
C	_____	Z	_____	K	_____
Ñ	_____	;	_____	...	_____

2. Indique el nombre de 6 países en los que el español sea lengua oficial. (1 punto)

3. Conjuga adecuadamente con el presente de indicativo: (2 puntos)

Hola, me (llamar) _____ Sara y (tener) _____ 28 años. (estudiar) _____ en la Universidad de Sevilla y me (encantar) _____ los idiomas. (hablar) _____ japonés, portugués y francés, además (ir) _____ a clases de alemán y checo. (Querer) _____ aprender todo sobre las distintas culturas porque (viajar) _____ con mucha frecuencia. Mi padre es piloto de Iberia y no (pagar, yo) _____ los billetes de avión. Por eso (hacer) _____ varios viajes al año. (haber) _____ viajado a muchísimos sitios. Y tú, ¿que países (haber) _____ visitado?

4. Conjuga adecuadamente en presente de indicativo los siguientes verbos regulares: (2 puntos)

- a. Vosotros (trabajar) _____ hasta muy tarde, (deber) _____ acostaros antes.
- b. Usted (llevar) _____ mucho tiempo esperando.
- c. Los españoles (comer) _____ más tarde que los portugueses.
- d. Vosotros (escribir) _____ la redacción en español y la (enviar) _____ después a la profesora.
- e. Ustedes (comprar) _____ los ingredientes de la receta en el supermercado.

5. Elige entre *ser*, *estar* o *haber*, seleccionando el tiempo verbal adecuado y conjugándolo correctamente. (1'5 puntos)

- a. El edificio _____ compuesto por dos pisos y una nave contigua.
- b. Yo _____ casado con la hermana de tu amiga.
- c. ¿Dónde _____ una parada de autobús?
La parada más cercana _____ al final de esta calle.
- d. Agente, _____ consciente de que en esta calle _____ prohibido aparcar, pero ese no _____ mi coche. ¡ _____ inocente!